

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 20.12.2010  
COM(2010) 795 окончателен

2010/0381 (NLE)

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за изменение на Регламент (ЕО) № 215/2008 относно Финансовия регламент,  
приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие, по отношение на Европейската  
служба за външна дейност**

(представено от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Финансовият регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие (ФР, приложим за 10-ия ЕФР), урежда всички приложими правила и процедури за използването на средствата на ЕФР. Доколкото е възможно, предложението е приведено в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейския съюз, като е взета предвид спецификата на ЕФР, чието финансиране остава извън бюджета на ЕС.

Целта на настоящото предложение на Комисията е да се измени Финансовият регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие, за да се вземе предвид създаването на Европейската служба за външна дейност (наричана по-нататък „ЕСВД“) съгласно предвиденото в Договора от Лисабон.

Предложените промени са в съответствие с измененията със същата цел на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет, внесени с Регламент № 1081/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет, по отношение на Европейската служба за външна дейност. Тъй като представянето на настоящото предложение не беше възможно преди окончателното приемане на Регламент № 1081/2010 на 24 ноември 2010 г., Комисията счита, че изменението на 10-ия ЕФР следва да се извърши възможно най-бързо с цел предоставяне на стабилна правна рамка за прилагането на ЕФР и за предотвратяването на разминавания при изпълнението на бюджета и средствата на ЕФР.

Съгласно предвиденото в член 10, параграф 2 от Вътрешното споразумение настоящото предложение на Комисията следва да бъде прието от Съвета след получаване на становищата на Европейската инвестиционна банка и на Сметната палата.

### **Основни промени във връзка със създаването на ЕСВД:**

Внесените изменения целят включването на ЕСВД в рамката за финансово управление на Комисията, когато тя участва в изпълнението на средствата на ЕФР.

Основни предложения за изменения на Финансовия регламент, приложим за 10-ия ЕФР, с цел привеждането му в съответствие с предложените изменения на Финансовия регламент по отношение на Европейската служба за външна дейност:

- На ръководителите на делегациите на Съюза се предоставят вторични правомощия за изпълнение от страна на отговорните генерални директори (ГД) на Комисията и стават вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити. При усвояването на средствата на ЕФР ръководителите на делегациите на Съюза следва да прилагат правилата на Комисията и имат същите отговорности и задължения като всички вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити. За тази цел, когато е необходимо и уместно, Комисията може да им дава инструкции;
- Комисията продължава да носи отговорност за изпълнението на средствата на ЕФР, включително и за средствата на ЕФР, които се изпълняват от ръководителите на делегациите, които са вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити;

- С цел да се улесни изпълнението от страна на делегациите на Съюза на разходите за подкрепа, предвидени в член 6 от Вътрешното споразумение, между Комисията и ЕСВД могат да бъдат договорени подробни условия;
- За да може Комисията да изпълнява отговорностите си, ръководителите на делегациите на Съюза следва да представят необходимата информация и декларация за достоверност, както и доклад, съдържащ информация за резултатността и ефикасността на системите за вътрешно управление и контрол в делегациите им, както и за управлението на вторично делегираните им операции;
- В контекста на процедурата за освобождаване от отговорност ЕСВД следва да бъде предмет изцяло на процедурите, предвидени в членове 142 — 144 от Финансовия регламент, приложим за 10-ия ЕФР и следва да си сътрудничи изцяло с участващите институции;
- Органът за разглеждане на нередности на Комисията е също органът за разглеждане на нередности за ЕСВД, когато Комисията делегира вторично изпълнителни правомощия на ръководителите на делегациите на Съюза;
- Счетоводителят и вътрешният одитор на Комисията носят отговорност за цялостното изпълнение на средствата на ЕФР, включително средства на ЕФР, за чието изпълнение ръководителите на делегациите на Съюза са вторично оправомощени.
- Предложени са също нови разпоредби, с които да се гарантира, че Върховният представител играе централна роля за добрата координация и обмен на информация между ЕСВД и Комисията.

Предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕО) № 215/2008 относно Финансовия регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие, по отношение на Европейската служба за външна дейност**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г.<sup>1</sup> и преразгледано в Люксембург на 25 юни 2005 г.<sup>2</sup> (наричано по-нататък „Споразумението АКТБ — ЕО“),

като взе предвид Вътрешното споразумение между представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно финансирането на помощта от Общността по линия на многогодишната финансова рамка за периода 2008 — 2013 г. в съответствие със Споразумението АКТБ — ЕО и относно отпускането на финансова помощ за отвъдморските страни и територии, за които се прилага част четвърта от Договора за ЕО<sup>3</sup> (наричано по-нататък „Вътрешно споразумение“), и по-специално член 10, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия<sup>4</sup>,

като взе предвид становището на Сметната палата<sup>5</sup>,

като взе предвид становището на Европейската инвестиционна банка<sup>6</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 215/2008 на Съвета от 18 февруари 2008 година относно Финансовия регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие<sup>7</sup>, установява реда и условията за набирането и финансовото изпълнение на средствата на 10-ия Европейски фонд за развитие (наричан по-нататък „ЕФР“).

---

<sup>1</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

<sup>2</sup> ОВ L 287, 28.10.2005 г., стр. 4.

<sup>3</sup> ОВ L 247, 9.9.2006 г., стр. 32.

<sup>4</sup> ОВ С, г., стр. .

<sup>5</sup> ОВ С, г., стр. .

<sup>6</sup> ОВ С, г., стр. .

<sup>7</sup> ОВ L 78, 19.3.2008 г., стр. 1.

- (2) С Договора от Лисабон се създава Европейска служба за външна дейност (наричана по-нататък „ЕСВД“). С оглед да се вземе предвид създаването на ЕСВД, Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>8</sup> (наричан по-нататък „Финансов регламент“), беше изменен<sup>9</sup>. С цел да се предостави стабилна правна рамка за изпълнението на ЕФР и за да се вземат предвид създаването на ЕСВД и измененията на Финансовия регламент е необходимо Регламент (ЕО) № 215/2008 да бъде изменен.
- (3) Съгласно Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 година за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност<sup>10</sup> ЕСВД е служба *sui generis* и за целите на Финансовия регламент следва да се третира като институция.
- (4) В Договора за функционирането на Европейския съюз е предвидено делегациите на Комисията да станат част от ЕСВД като делегации на Съюза. Необходимо е да се осигури непрекъснатостта на функционирането на делегациите на Съюза, и по-конкретно непрекъснатостта и ефективността на управлението на средствата на ЕФР от делегациите. Ето защо Комисията следва да бъде упълномощена да делегира вторично правомощията си за изпълнение на средствата на ЕФР на ръководителите на делегациите на Съюза, принадлежащи към ЕСВД като отделна институция. Първично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити следва да продължат да отговарят за определянето на системите за вътрешно управление и контрол, а ръководителите на делегациите на Съюза следва да отговарят за адекватното създаване и функциониране на системите за вътрешно управление и контрол и за управлението на средствата и на операциите, осъществявани в техните делегации. За тази цел те следва да докладват два пъти годишно. Уместно е да се предвиди разпоредба за оттегляне на тази делегация в съответствие с правилата, приложими за Комисията.
- (5) С оглед на спазването на принципа на добро финансово управление, когато действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията, ръководителите на делегациите на Съюза следва да прилагат правилата на Комисията и да подлежат на същите отговорности, задължения и отчетност като всички други вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията. За тези цели те следва да се обръщат към Комисията като своя институция.
- (6) В контекста на процедурата по освобождаване от отговорност, предвид факта, че за целите на Финансовия регламент ЕСВД следва да се третира като институция, ЕСВД следва да подлежи изцяло на процедурите, предвидени в членове 142, 143 и 144 от Регламент (ЕО) № 215/2008. ЕСВД следва да сътрудничи изцяло с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност, и да осигурява, ако е подходящо, всякаква необходима допълнителна информация,

---

<sup>8</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>9</sup> Регламент (ЕС, Евратом) № 1081/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, по отношение на Европейската служба за външна дейност, ОВ L 311, 26.11.2010 г., стр. 9.

<sup>10</sup> ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

включително чрез присъствие на заседания на съответните органи. В съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 215/2008 Комисията продължава да носи отговорност за изпълнение на средствата на ЕФР, включително и за средствата на ЕФР, изпълнявани от ръководителите на делегациите на Съюза, които са вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити. За да може Комисията да изпълнява отговорностите си, ръководителите на делегациите на Съюза следва да ѝ предоставят необходимата информация. Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следва да бъде информиран едновременно и следва да улеснява сътрудничеството между делегациите на Съюза и отделите на Комисията. Предвид новостта на тази структура е необходимо да се прилагат разпоредби с високи стандарти по отношение на прозрачността и бюджетната и финансовата отчетност.

- (7) Разпоредителят с бюджетни кредити на Комисията продължава да носи отговорността за цялото изпълнение на средствата на ЕФР, включително за счетоводните операции, отнасящи се до вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза средства на ЕФР.
- (8) За да се осигурят съгласуваността и равното третиране между вторично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити, които са служители на ЕСВД, и тези, които са служители на Комисията, както и да се осигури адекватното информиране на Комисията, специалният орган за разглеждане на финансови нередности на Комисията следва да отговаря и за разглеждане на нередностите в ЕСВД в случаите, в които Комисията е делегирала вторично изпълнителни правомощия на ръководителите на делегациите на Съюза. Въпреки това, за да се запази връзката между отговорността за финансовото управление и дисциплинарното производство, Комисията следва да има правото да изисква от върховния представител да образува производство, ако специалният орган установи нередности, отнасящи се до тези правомощия на Комисията, които са вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза. В такива случаи върховният представител следва да предприеме подходящи действия съгласно Правилника за длъжностните лица.
- (9) За да се гарантира ефективен и ефикасен вътрешен контрол, ръководителите на делегациите на Съюза следва да подлежат на правомощията за проверка на вътрешния одитор на Комисията по отношение на вторично делегираното им финансово управление.
- (10) С оглед на обезпечаването на демократичния контрол на изпълнението на средствата на ЕФР ръководителите на делегациите следва да представят декларация за достоверност, както и доклад, съдържащ информация за резултатността и ефикасността на системите за вътрешно управление и контрол в делегациите им, както и за управлението на вторично делегираните им операции. Докладите на ръководителите на делегациите на Съюза следва да се прилагат към годишния отчет за дейността на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и да се предоставят на разположение на Европейския парламент и на Съвета.
- (11) Поради това Регламент (ЕО) № 215/2008 следва да бъде съответно изменен,

## ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

Регламент (ЕО) № 215/2008 се изменя, както следва:

- (1) В член 14, параграф 3 първата алинея се заменя със следния текст:

„3. Комисията предоставя по подходящ начин информацията, с която разполага относно бенефициерите на получени от ЕФР средства, когато средствата на ЕФР се изпълняват централизирано и пряко от нейните служби или от делегациите на Съюза съгласно член 17, параграф 2, и информацията за бенефициерите на средства, предоставена от субектите с делегирани задачи по изпълнението на бюджета съгласно други режими на управление.“

- (2) В член 17 се добавят следните параграфи:

„Комисията може да делегира обаче своите правомощия за изпълнение на средствата на ЕФР на ръководителите на делегациите на Съюза. Същевременно тя информира върховния представител за това. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити, те прилагат правилата на Комисията за изпълнението на средствата на ЕФР и подлежат на същите отговорности, задължения и отчетност като всички други вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити.

Комисията може да оттегля това делегиране в съответствие със своите собствени правила.

За целите на параграф 2 върховният представител взема необходимите мерки за улесняване на сътрудничеството между делегациите на Съюза и отделите на Комисията.

По силата на член 6 от Вътрешното споразумение могат да бъдат договорени подробни условия между Комисията и Европейската служба за външна дейност (наричана по-нататък „ЕСВД“) с цел улесняване на изпълнението от страна на делегациите на Съюза на средствата, предвидени за разходи за подкрепа, свързани с ЕФР.“

- (3) В член 25, параграф 1 първа алинея се заменя със следното:

„1. Когато Комисията изпълнява средствата на ЕФР централизирано, задачите по изпълнението се осъществяват пряко от нейните служби или от делегациите на Съюза съгласно член 17, параграф 2, или непряко съгласно параграфи 2 — 4 от настоящия член и членове 26 — 29.“

- (4) В член 32 се добавя следният параграф 5:

„5. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, те са подчинени на Комисията като институцията,



отговаряща за определянето, изпълнението, контрола и оценяването на техните задачи и отговорности като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити. Същевременно Комисията информира върховния представител за това.“

(5) В края на член 38, параграф 2 се добавя следното изречение:

„Годишните отчети за дейността на оправомощените разпоредители с бюджетни кредити се предоставят също така на Европейския парламент и на Съвета.“

(6) В част първа, дял IV, глава 3, раздел 2 се добавя следният член 38а:

*„Член 38а*

1. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, те си сътрудничат тясно с Комисията за правилното разходване на средствата, с цел да се осигурят по-специално законосъобразността и правилността на финансовите операции, спазването на принципа на добро финансово управление при управлението на средствата и ефективната защита на финансовите интереси на Съюза.

За тази цел те вземат необходимите мерки за предотвратяване на ситуацията, които могат да застрашат отговорността на Комисията за изпълнението на вторично делегираните им средства на ЕФР, както и на конфликтите на приоритети с възможно отражение върху изпълнението на вторично делегираните им задачи по финансовото управление.

При възникване на посочения във втората алинея вид ситуации или конфликти ръководителите на делегациите на Съюза незабавно уведомяват за това отговорните генерални директори на Комисията и на ЕСВД. Тези генерални директори предприемат подходящи коригиращи мерки.

2. Ако ръководителите на делегации на Съюза се намират в някоя от посочените в член 37, параграф 4 ситуации, те препращат случая към специалния орган за разглеждане на финансови нередности, създаден съгласно член 54, параграф 3. В случаи на незаконосъобразна дейност, измама или корупция, които могат да навредят на интересите на Съюза, те информират за това властите и органите, определени от приложимото право.

3. Ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, докладват на своя оправомощен разпоредител с бюджетни кредити, така че той да може да включи докладите им в своя годишен отчет за дейността, посочен в член 38. Докладите на ръководителите на делегациите на Съюза съдържат информация за резултатността и ефикасността на системите за вътрешно управление и

контрол, въведени в делегациите им, както и за управлението на вторично делегираните им операции, и представят декларация за достоверност съгласно член 54, параграф 2а. Докладите се прилагат към годишния отчет за дейността на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и се предоставят на разположение на Европейския парламент и Съвета, като съответно се отчита тяхната поверителност.

Ръководителите на делегации на Съюза сътрудничат изцяло с институциите, участващи в процедурата по освобождаване от отговорност, и по целесъобразност предоставят всяка необходима допълнителна информация. В този контекст може да им бъде поискано да присъстват на заседания на съответните органи и да подпомагат оправомощения разпоредител с бюджетни кредити.

4. Ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, отговарят на всички искания на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити по негово собствено искане или — в контекста на процедурата по освобождаване от отговорност, по искане на Европейския парламент.
5. Комисията гарантира, че вторичното делегиране на правомощия не възпрепятства процедурата по освобождаване от отговорност, в съответствие с членове 142, 143 и 144.“

(7) В член 39, параграф 1 се добавя следната алинея:

Счетоводителят продължава да носи отговорността за цялото изпълнение на средствата на ЕФР, включително за счетоводните операции, отнасящи се до вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза средства на ЕФР.“

(8) Член 54 се изменя, както следва:

а) вмъква се следният параграф:

„2а. При вторично оправомощаване на ръководителите на делегациите на Съюза първично оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити отговаря за определянето на въведените системи за вътрешно управление и контрол и за тяхната резултатност и ефикасност. Ръководителите на делегациите на Съюза отговарят за адекватното създаване и функциониране на тези системи в съответствие с инструкциите на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и за управлението на средствата и на операциите, осъществявани в делегациите на Съюза под тяхна отговорност. Преди да поемат изпълнението на функциите си, те трябва да завършат специфичните курсове на обучение, съответстващо на задачите и отговорностите на разпоредителите с бюджетни кредити и изпълнението на средствата на ЕФР в съответствие с член 37, параграф 3.

Ръководителите на делегациите на Съюза докладват в съответствие с член 38а, параграф 4 за отговорностите си съгласно първата алинея от настоящия параграф.

Всяка година ръководителите на делегациите на Съюза предоставят на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити декларация за достоверност относно въведените в делегациите им системи за вътрешно управление и контрол, както и относно управлението на вторично делегираните им операции и резултатите от тях, за да може разпоредителят с бюджетни кредити да изготви своята декларация за достоверност, както е предвидено в член 38.“

б) добавя се следният параграф:

„4. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, специалният орган за разглеждане на финансови нередности, създаден от Комисията съгласно параграф 3 от настоящия член, е компетентен да разглежда случаите, посочени в същия параграф.

Ако открие системни проблеми, органът изпраща доклад с препоръки до разпоредителя с бюджетни кредити, върховния представител и първично оправомощения разпоредителя с бюджетни кредити, при условие че последният не е замесен, както и до вътрешния одитор.

Въз основа на становището на този орган Комисията може да поиска от върховния представител в качеството си на орган по назначаването да образува производство за подвеждане под дисциплинарна или имуществена отговорност срещу вторично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити, ако нередностите се отнасят до вторично делегираните им правомощия на Комисията. В такива случаи върховният представител ще предприеме подходящи действия съгласно Правилника за длъжностните лица с цел да приложи решения за дисциплинарни санкции и/или плащането на обезщетение според препоръките на Комисията.

Държавите-членки напълно подпомагат Съюза при прилагането на отговорност по силата на член 22 от Правилника за длъжностните лица по отношение на временно наети служители, за които се прилага член 2, буква д) от Условието за работа на другите служители на Европейските общности.“

(9) В член 89 се добавя следният параграф:

„За целите на вътрешния одит на ЕСВД ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 17, параграф 2, подлежат на правомощията за проверка на вътрешния одитор на Комисията по отношение на вторично делегираното им финансово управление.“

(10) Въмъква се следният член:

„Член 144а

ЕСВД е изцяло предмет на процедурите, предвидени в членове 142, 143 и 144. ЕСВД сътрудничи изцяло с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност, и осигурява, ако е подходящо, всяка необходима допълнителна информация, включително чрез присъствие на заседания на съответните органи.“

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*